

# CONFERENCE PROGRAM PROGRAMME D'ACTIVITÉS DU CONGRÈS

**EDITORS'**  
ASSOCIATION OF CANADA  
ASSOCIATION CANADIENNE DES  
**RÉVISEURS**

**30** years/ans

CELEBRATING THE PAST  
CHARTING THE FUTURE  
THE 30<sup>th</sup> ANNIVERSARY CONFERENCE

POUR NOS 30 ANS  
CÉLÉBRONS LE PASSÉ,  
DESSINONS L'AVENIR!  
CONGRÈS ANNIVERSAIRE 2009

**5-7 JUNE 2009**

89 CHESTNUT CONFERENCE CENTRE  
TORONTO, ONTARIO

**5 AU 7 JUIN 2009**

CENTRE DE CONGRÈS 89 CHESTNUT  
TORONTO (ONTARIO)

WWW.SFU.CA/PUBWORKS  
**2009**  
SUMMER  
PUBLISHING  
WORKSHOPS  
**SFU**

**EDITORS'**  
ASSOCIATION OF CANADA  
ASSOCIATION CANADIENNE DES  
**RÉVISEURS**  
TORONTO BRANCH



**Edvantage Press**  
Douglas  
College  
**PRINTWEST**

EAC THANKS THE SPONSORS OF THE 30<sup>th</sup> ANNIVERSARY CONFERENCE / L'ACR REMERCIE  
LES COMMANDITAIRES DU CONGRÈS ANNIVERSAIRE DES 30 ANS DE L'ASSOCIATION

# Special Events

## 30<sup>TH</sup> ANNIVERSARY WELCOME RECEPTION / RÉCEPTION D'OUVERTURE DU 30<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE

Friday, June 5, 6:00 p.m.–8:00 p.m. / Vendredi 5 juin, 18 h à 20 h  
Colony West Room / Salle Colony West

Relive the 1970s at the Editors' Association of Canada's welcome reception on June 5 from 6 p.m. to 8 p.m. in the Colony West Room at 89 Chestnut. Join us for hors d'oeuvres, cocktails and blasts from our past as we kick off EAC's 30<sup>th</sup> anniversary conference.

Revivez les années soixante-dix à la réception de bienvenue de l'Association canadienne des réviseurs le 5 juin de 18 h à 20 h, Salle Colony West, 89 Chestnut. Venez partager hors-d'œuvre, cocktails et souvenirs lors du coup d'envoi des célébrations du 30<sup>e</sup> anniversaire de l'ACR.

## PONTYPOL SCREENING / PROJECTION DE PONTYPOL

Friday, June 5, 9:00 p.m.–11:30 p.m. / Vendredi 5 juin, 21 h à 23 h 30  
Giovanni Room / Salle Giovanni

Zombies will be the chaser after the conference welcome reception! Join us for a screening of Bruce McDonald's new zombie thriller, *Pontypool*. **Tony Burgess**, who wrote the book and screenplay, will introduce this well-reviewed film and answer questions after the closing credits.

La réception d'ouverture du congrès laisse la place aux zombies! Assistez à la projection de *Pontypool*, le nouveau film à suspense de Bruce McDonald. **Tony Burgess**, qui a écrit le livre et le scénario, présentera ce film, très bien reçu par la critique, et répondra aux questions après le générique de fin.

## ANNUAL GENERAL MEETING / ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Saturday, June 6, 3:30 p.m.–5:00 p.m. / Samedi 6 juin, 15 h 30 à 17 h  
Giovanni Room / Salle Giovanni

All current EAC members are welcome to attend the AGM. Only members with voting privileges can vote on motions. Before the formal part of the meeting commences, we will congratulate EAC's newest Certified Copy Editors and Certified Structural and Stylistic Editors.

Tous les membres sont invités à assister à l'AGA de l'ACR. L'objectif de l'assemblée est de gérer les affaires de l'Association. L'AGA débutera par une cérémonie pour les réviseur(e)s agréé(e)s, qui précédera l'ordre du jour.

## TOM FAIRLEY AWARD BANQUET / BANQUET DU PRIX D'EXCELLENCE TOM FAIRLEY

Saturday, June 6: cocktails at 6:00 p.m., dinner at 7:00 p.m. /  
Samedi 6 juin, cocktail à 18 h, repas à 19 h  
Colony Ballroom / Salle de bal Colony

Featuring Toronto's Poet Laureate, **Pier Giorgio Di Cicco**, and the presentation of the **Tom Fairley Award for Editorial Excellence**, the **Oops Awards** and EAC's first **Certified Professional Editors**.

Invité d'honneur : **Pier Giorgio Di Cicco**. À cette occasion seront révélés le lauréat du **Prix d'excellence Tom Fairley**, ainsi que les noms des gagnants du **Prix Oups** et les **réviseur(e)s professionnel(le)s agréé(e)s**.

# Évènements spéciaux

## ON-SITE CHECK-IN / ACCUEIL

Lobby / Hall

Friday, June 5, 4:00 p.m.–6:00 p.m. / Vendredi 5 juin, de 16 h à 18 h  
Saturday, June 6, 8:00 a.m.–9:00 a.m. / Samedi 6 juin, de 8 h à 9 h  
Sunday, June 7, 8:30 a.m.–9:30 a.m. / Dimanche 7 juin, de 8 h 30 à 9 h 30

Collect your program and event tickets. Coffee and light snacks provided.  
Recevez votre programme et vos billets. Petit-déjeuner léger offert.

## Conference Schedule at a Glance / Coup d'œil sur le programme du congrès

### FRIDAY, JUNE 5 / VENDREDI 5 JUIN

6:00 p.m.–8:00 p.m. 18 h à 20 h	30 <sup>th</sup> anniversary welcome reception / Réception d'ouverture du congrès anniversaire
9:00 p.m.–11:30 p.m. 21 h à 23 h 30	<i>Pontypool</i> screening / Projection de <i>Pontypool</i>

### SATURDAY, JUNE 6 / SAMEDI 6 JUIN

9:00 a.m.–9:45 a.m. 9 h à 9 h 45	Keynote Address / Discours d'ouverture
10:00 a.m.–11:00 a.m. 10 h à 11 h	Concurrent Sessions / Séances simultanées
11:00 a.m.–11:15 a.m. 11 h à 11 h 15	Coffee Break / Pause
11:15 a.m.–12:15 p.m. 11 h 15 à 12 h 15	Concurrent Sessions / Séances simultanées
12:15 p.m.–1:30 p.m. 12 h 15 à 13 h 30	Lunch (provided) / Repas (fourni)
12:15 p.m.–3:30 p.m. 12 h 15 à 15 h 30	Vendor Fair / Salon des exposants
1:30 p.m.–3:00 p.m. 13 h 30 à 15 h 00	Concurrent Sessions / Séances simultanées
3:00 p.m.–3:30 p.m. 15 h à 15 h 30	Break and Registration for EAC's AGM / Pause et inscription à l'assemblée générale annuelle
3:30 p.m.–5:00 p.m. 15 h 30 à 17 h	Annual General Meeting / Assemblée générale annuelle
Evening / Soirée	Banquet (cocktails at 6:00 p.m., dinner 7:00 p.m./ cocktail à 18 h, repas à 19 h)

### SUNDAY, JUNE 7 / DIMANCHE 7 JUIN

9:45 a.m.–11:15 a.m. 9 h 45 à 11 h 15	Concurrent Sessions / Séances simultanées
11:15 a.m.–11:30 a.m. 11 h 15 à 11 h 30	Break / Pause
11:30 a.m.–1:00 p.m. 11 h 30 à 13 h	Concurrent Sessions / Séances simultanées
1:00 p.m.–2:15 p.m. 13 h à 14 h 15	Lunch (provided) / Repas (fourni)
2:15 p.m.–3:15 p.m. 14 h 15 à 15 h 15	Closing Plenary / Séance plénière de clôture





This year's keynote address will be presented by **Nora Young**. Nora started her career with CBC Radio as the founding host and a producer of **Definitely Not the Opera**, and is now the host of **Spark**, the weekly half-hour show that examines the intersection of technology and life. Nora has a love-hate

relationship with technology and culture—something many of us can relate to—so she's the ideal companion to gently usher technophobes and technogeeks alike through the latest trends. She also contributes to a trend-watching blog, **The Sniffer**, in which she discusses such diverse topics as robot seals, wearable motorcycles and the sophistication of Canadian Internet users.

## KEYNOTE ADDRESS / DISCOURS D'OUVERTURE

Saturday, June 6, 9:00 a.m.–9:45 a.m. / Samedi 6 juin, 9 h à 9 h 45

Colony Ballroom / Salle de bal Colony

Cette année, c'est **Nora Young** qui prononcera le discours principal. Nora a démarré sa carrière à Radio-Canada avec la conception, la production et l'animation de **Definitely Not the Opera**. Elle est maintenant animatrice de **Spark**, une émission hebdomadaire d'une demi-heure sur la place de la technologie dans notre vie. Nora aime et déteste tout à la fois la technologie et la culture — nous sommes nombreux à partager sa position — ce qui en fait la partenaire idéale aussi bien des technophobes que des technophiles. Elle contribue à un blogue d'observation des tendances, **The Sniffer**, dans lequel elle aborde des sujets variés, dont la sophistication des internautes canadiens.

## CONCURRENT SESSIONS / SÉANCES SIMULTANÉES

10:00 a.m.–11:00 a.m. / 10 h à 11 h

Janice Cunningham, COMMUNICATIONS ADVISOR, INDUSTRY CANADA

Janice Cunningham is a writer/editor and communications advisor in the Government of Canada. She helped implement one of first wikis in government, in the Patent Office.

Asha Jhamandas, WRITER/EDITOR,

THE ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS AND SURGEONS OF CANADA

Asha Jhamandas is an Ottawa-based writer/editor with six years of experience in not-for-profit communications. As a professional blogger, she champions the power of social media as a complement to the traditional writer/editor's toolbox.

### LASSO THE POWER OF WILD WIKIS AND BRONCO BLOGS

Saturday, June 6, 10:00 a.m.–11:00 a.m. | St. David Room / Salle St. David

Welcome to the wild west of social media! Through interactive demos and hands-on practice, we'll show you how to harness Web 2.0 tools—wikis and blogs—as powerful assets for your freelance business or in-house editing. It's a whole new frontier of interactive media out there. Ride 'em cowboys!

Zoran Minderovic, TRADUCTEUR, RÉVISEUR, ÉCRIVAIN /

LITERARY TRANSLATOR, EDITOR

Zoran Minderovic a traduit Elaine Pagels, Susan Sontag, Cynthia Ozick et Claude Lévi-Strauss en serbe. Il a publié deux volumes de prose expérimentale ainsi que des essais en traduction, musique classique et philosophie.

Zoran Minderovic's translations include works by Elaine Pagels, Susan Sontag and Claude Lévi-Strauss. He has also published essays about translation, classical music and philosophy, and two books of experimental prose.

### TRADUCTION (ET RÉVISION!) COMME JEU

Samedi 6 juin, 10 h à 11 h | Salle Lombard / Lombard Room

Les traducteurs sont parfois enivrés de jeux langagiers (Wittgenstein) qui peuvent mener le lecteur vers un faux sens. Trouvera-t-on un remède contre la cécité ludique des traducteurs dans le monde des réviseurs?

Like everybody else, translators can get caught up in language games, whose purpose can be simply to impress an audience, forgetting that a translator's principal duty is to stay faithful to the author's intentions. If there is such a thing as "translators' blindness," editors, whose job is objectivity, can provide a cure for that blindness.

Lynda Chiotti, INFORMATION ARCHITECT AND USABILITY SPECIALIST

Lynda Chiotti is a senior information architect consulting to major Canadian and international corporations in web and internal content management and development.

### ALL I KNOW ABOUT INFORMATION ARCHITECTURE I LEARNED FROM SUBSTANTIVE EDITING (ALMOST)

Saturday, June 6, 10:00 a.m.–11:00 a.m. | St. Patrick Room / Salle St. Patrick

Online communication must be structured to sell, inform, persuade and entertain. Substantive editors have been achieving those objectives with print for years. What should you know to make the transition from one role to the other? Find out how to add information architecture to your skills repertoire and develop new work opportunities.



Roanie Levy, PROPERTY LAWYER, ACCESS COPYRIGHT'S GENERAL COUNSEL AND DIRECTOR OF POLICY AND EXTERNAL AFFAIRS

Roanie Levy has worked on several strategy projects including one that looked at how the Canadian publishing industry can leverage new technologies to reduce costs and increase revenues.

### BOOKS GONE GOOGLE

Saturday, June 6, 10:00 a.m.–11:00 a.m. | Terrace Room / Salle Terrace

Nearly all books published worldwide on or before January 5, 2009, are included in the proposed Google book content settlement. What does this mean for Canadian book authors and publishers? This session will provide the answers and discuss the implications the settlement may have on your copyright-protected books.



Jodie Renner, COPY EDITOR, POLISHED PROOFREADING PLUS

Jodie Renner is a successful freelance editor and proofreader who does most of her editing online. Her projects have included full-length books, magazine articles, business documents and academic papers.

Cath Booth owns a medical editing and writing business. Her past roles include chief copy editor at Oxford University Press and editorial manager at Remedica, a medical communications and publishing agency.

Joanne Lee is a medical editor and writer at MediResource Inc. Her experiences include working with clinical research materials, patient-friendly health content and pharmaceutical product and disease knowledge.

Alan Yoshioka runs AY's Edit, which offers precision medical editing among its specialties. He began as a medical writer at Eli Lilly Canada Inc.

Lobby / Hall

## KEYBOARD SHORTCUTS AND OTHER TECHNIQUES TO INCREASE YOUR ACCURACY AND SPEED—AND SAVE YOUR MOUSE HAND!

Saturday, June 6, 10:00 a.m.—11:00 a.m. | Giovanni Room / Salle Giovanni

This demonstration will provide you with instructions for over 50 Microsoft Word shortcuts that will increase your speed by using the keyboard instead of your mouse. Learn how to quickly edit and format text, and produce various symbols and French accents. Other shortcut “tricks” and advanced techniques to save you time and effort will also be discussed.

## DIAGNOSIS: EDITOR! A PANEL DISCUSSION ON MEDICAL EDITING

Saturday, June 6, 10:00 a.m.—11:00 a.m. | Armoury Room / Salle Armoury

Medical texts can run the gamut from health-care articles for the layperson to complex clinical reviews for geneticists—and they all need an editor. Join us for an interactive panel discussion on working with pharmaceutical companies, publishing houses, medical communication agencies and more, in the capacity of both medical editor and writer.

COFFEE BREAK / PAUSE 11:00 a.m.—11:15 a.m. / 11 h à 11 h 15

## CONCURRENT SESSIONS / SÉANCES SIMULTANÉES

11:15 a.m.—12:15 p.m. / 11 h 15 à 12 h 15



Anna Olivier, RÉDACTRICE ET RÉVISEURE, ATHÉNA RÉDACTION

Anna Olivier est docteure en géographie et fondatrice d'Athéna Rédaction, entreprise spécialisée dans la rédaction et la révision de documents scientifiques et techniques.



James Harbeck, SENIOR EDITOR, MEDIRESOURCE INC.

James Harbeck has been an editor for more than a decade and a language freak his whole life. He is known in the EAC for his linguistically informed analyses and lively presentation style.

Nancy Jacobi, FOUNDER AND OWNER, THE JAPANESE PAPER PLACE

Since opening a small specialty shop in Toronto the early 1980s, Nancy Jacobi has continued to share her fascination for Japanese papers. Today, The Japanese Paper Place ships to stores, museums and artists on every continent, and offers exhibitions, workshops and demonstrations.



Sandra Gulland, AUTHOR

Sandra Gulland is author of the Josephine B. trilogy, internationally best-selling novels now published in 14 countries. Her most recent novel, *Mistress of the Sun*, was on *Maclean's* best-seller list for two months. An editor for two decades, she was a founding member of FEAC (now EAC).

**Sandra Gulland's books will be available for purchase and autographing after this session.**

## OUTILS WEB : LES SECRETS D'UN PROFIL EFFICACE!

Samedi 6 juin, 11 h 15 à 12 h 15 | Salle Lombard / Lombard Room

Grâce à cet atelier, vous serez en mesure de créer des profils en ligne efficaces pour promouvoir vos compétences et votre expérience. En particulier, vous apprendrez à créer un profil pour le répertoire électronique des réviseurs (RÉP). Éléments : rédaction de notices de présentation, choix des compétences à partir de listes.

## WHAT'S UP WITH ENGLISH SPELLING?

Saturday, June 6, 11:15 a.m.—12:15 p.m. | Giovanni Room / Salle Giovanni

There's a reason dyslexia is more evident among anglophones than among Italians, and you're looking at it: the perverse and capricious English spelling system. How did it get this way? And why can't we just reform it? Why haven't we already? Come on a ghoiting expedition to find out.

## JAPANESE PAPER: ANCIENT MATERIAL, CONTEMPORARY RESOURCE

Saturday, June 6, 11:15 a.m.—12:15 p.m. | Armoury Room / Salle Armoury

Nancy Jacobi's passion for traditional Japanese paper (*washi*) inspires her to share her knowledge of this fascinating material, used by creative people around the world. Nancy's presentation includes images of her trips to the papermaking villages of Japan, contemporary applications of *washi* and details of the endangered state of this ancient handmade craft.

## CROSSING THE LINE: AN EDITOR-TURNED-WRITER LOOKS BACK

Saturday, June 6, 11:15 a.m.—12:15 p.m. | Terrace Room / Salle Terrace

Former editor and founding member of FEAC Sandra Gulland will talk about how being an editor prepared her for becoming a writer (and—conversely—how becoming a writer revealed what she *should* have known as an editor). The heart of her talk will address that which engages both editors and writers intensely: how to craft a good story.



David Jolliffe, VICE-PRESIDENT, CROSS MEDIA PUBLISHING SERVICES, PEARSON CANADA

In addition to overseeing production, media, design and permissions areas for several divisions of Pearson Canada, David Jolliffe is also an instructor in the Ryerson Publishing certificate program.

Larry Sulky, MANAGER, CONTENT MANAGEMENT, PEARSON CANADA

Larry Sulky has driven the implementation of an XML workflow and the use of WriteRAP, an electronic authoring and editing tool, as well as other initiatives for managing assets and works-in-progress.

Janice Dyer, CERTIFIED PROFESSIONAL EDITOR

Nancy Flight, TRADE BOOKS, CREATIVE NON-FICTION

Stephanie Fysh, COPY EDITING, PROOFREADING, YOUNG ADULT FICTION, ADULT, TRADE NON-FICTION

Jennifer Glossop, FICTION, NON-FICTION CHILDREN'S BOOKS

Anita Jenkins, FREELANCE

Peter Moskos, STYLISTIC AND STRUCTURAL EDITING, PLAIN LANGUAGE, GOVERNMENT REPORTS

Rosemary Shipton, IN-HOUSE, SUBSTANTIVE EDITING, PUBLISHING, EDUCATION AND TRAINING

Jan Walter, BOOK DEVELOPER, NON-FICTION PUBLISHER

Colony Ballroom / Salle de bal Colony

Lobby / Hall

## THE NEXT STEP IN EDITING: THE ADVENT OF STRUCTURED AUTHORING TECHNOLOGY

Saturday, June 6, 11:15 a.m.–12:15 p.m. | St. David Room / Salle St. David

This session will explore the concept of structured authoring, a pivotal component in content management systems and the next big thing in publishing. It will identify some of the authoring tools available and demonstrate the authoring and editorial use of one such tool, WriteRAP.

## SPEED MENTORING

Saturday, June 6, 11:15 a.m.–12:15 p.m. | St. Patrick Room / Salle St. Patrick

Conference delegates who pre-registered for speed mentoring will meet with one of these senior editors for a one-on-one consultation.

LUNCH / REPAS 12:15 p.m.–1:30 p.m. / 12 h 15 à 13 h 30

VENDOR FAIR / SALON DES EXPOSANTS  
12:15 p.m.–3:30 p.m. / 12 h 15 à 15 h 30

CONCURRENT SESSIONS / SÉANCES SIMULTANÉES

1:30 p.m.–3:00 p.m. / 13 h 30 à 15 h



Gaëlle Chevalier, PRÉSIDENTE, SCIDOCX INC.

Gaëlle Chevalier, chercheuse scientifique de formation (maîtrise et doctorat), possède 9 ans d'expérience en traduction et révision médicale et scientifique à la tête de son entreprise SciDocs inc.



Sylvia Coates, FREELANCE INDEXER

Sylvia Coates is the author of numerous articles on indexing and has taught indexing for 10 years. In 2004 she developed the UC Berkeley Extension Indexing Theory and Application course.

David Caron, CO-PUBLISHER, ECW PRESS

David Caron came to book publishing via theatre and served as the executive director of the Literary Press Group of Canada before joining ECW, a publisher of literary titles and niche non-fiction.

Roy MacSkimming, AUTHOR

Roy MacSkimming was a key player in Canada's publishing renaissance in the 1970s, co-founding New Press and the Association of Canadian Publishers. His book *The Perilous Trade: Publishing Canada's Writers* was a National Business Book Award finalist.

Susan Renouf, VICE-PRESIDENT, ASSOCIATE PUBLISHER AND CHIEF OPERATING OFFICER, M<sup>C</sup>CLELLAND & STEWART

Susan Renouf managed theatre and non-profit arts organizations before stumbling into publishing. Prior to joining M&S in 2004, Susan's career roles ranged from editing to marketing at Key Porter Books, Kids Can Press and Douglas & McIntyre.

## INTRODUCTION À LA RECONNAISSANCE VOCALE

Samedi 6 juin, 13 h 30 à 15 h | Salle Lombard / Lombard Room

Les logiciels de reconnaissance vocale peuvent s'utiliser judicieusement pour éliminer les microtraumatismes répétés. Ils permettent aussi de gagner un temps précieux!

Cette conférence fera le point sur les outils liés à la reconnaissance vocale et offrira une démonstration d'un logiciel dans des contextes variés.

## INDEXING SOFTWARE SOLUTIONS FOR INDEXING CRISES

Saturday, June 6, 1:30 p.m.–3:00 p.m. | St. David Room / Salle St. David

The more an editor understands what can and cannot be done by indexing software, the faster a crisis situation can be solved. The session will begin with a brief overview of the Cindex, Sky and Macrex indexing programs, followed by several scenarios of common index-related problems and their software solutions.

## THE FUTURE OF PUBLISHING

Saturday, June 6, 1:30 p.m.–3:00 p.m. | Terrace Room / Salle Terrace

How has Canada's book industry changed and where will it be going in the future? How will the worldwide economic decline affect Canadian publishers? What will the impact of new technologies be on writing, editing, publishing, printing and selling books, now and in the future?

Michael Tamblyn, PRESIDENT AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER, BOOKNET CANADA

BookNet Canada, launched in 2003 with Michael Tamblyn at the helm, serves bookstores and publishers with sales tracking, trading networks, standards and certification programs. Previously, Michael consulted in technology and media sectors.



Greg Ioannou, a founding member of (F)EAC, is president of Colborne Communications. He's landed government contracts to work on everything from annual reports to telephone scripts.



Marion Soublière, holds four government standing offers and is author of *Getting Work with the Federal Government: A guide to figuring out the procurement puzzle* <[www.meseditingandwriting.com](http://www.meseditingandwriting.com)>.

Gael Spivak, is an editor and speech coordinator for the federal government. She has evaluated contractors' proposals on projects such as websites, factsheet revisions and speech writing.

### Riça Night

Seasoned freelancer **Riça Night** has never made a "cold call." Once so shy her nickname was Mouse, Riça proves that networking involves *learnable* skills.

Nancy Flight, a member of EAC's Professional Standards Committee and associate publisher of Greystone Books. Nancy has taught numerous courses in editing.

Zofia Laubitz, co-chair of EAC's Certification Steering Committee, a freelance editor and a translator who works for a wide range of clients.

Frances Peck, outgoing chair of EAC's Professional Standards Committee, as well as a freelance editor, writer and instructor.

Barbara Tomlin, co-chair of the Certification Steering Committee, an editor and a proofreader. Barbara also teaches courses on editing

3:00 p.m.–3:30 p.m. / 15 h à 15 h 30

Lobby / Hall

Saturday, June 6 / Samedi 6 juin  
3:30 p.m.–5:00 p.m. / 15 h 30 à 17 h  
Giovanni Room / Salle Giovanni

All current EAC members are welcome to attend the AGM. Only members with voting privileges can vote on motions. Before the formal part of the meeting commences, we will congratulate EAC's newest Certified Copy Editors and Certified Structural and Stylistic Editors.



Pier Giorgio Di Cicco,  
TORONTO'S POET LAUREATE

Featuring Toronto's Poet Laureate, **Pier Giorgio Di Cicco**, and the presentation of the **Tom Fairley Award for Editorial Excellence**, the **Oops Awards** and EAC's first **Certified Professional Editors**.

### LANDING THE BIG ONE: GOVERNMENT WORK AND THE FREELANCE EDITOR

Saturday, June 6, 1:30 p.m.–3:00 p.m. | St. Patrick Room / Salle St. Patrick

The feds spend about \$20 billion yearly on goods and services, but to shop more efficiently, they're increasing the business they do with small firms across Canada. Learn how they're courting more small firms these days through online supplier databases, standing offers and more, and get in on the haul!

### NETWORKING WITH INTEGRITY: SELLING YOUR SERVICES WITHOUT SELLING OUT

Saturday, June 6, 1:30 p.m.–3:00 p.m. | Giovanni Room / Salle Giovanni

Unsure how to network effectively? Good news: successful networkers are made, not born. And you won't need "the gift of the gab" or a "sales personality." We'll explore how to surmount shyness; avoid seeming phony, pushy or conceited; follow up with contacts; maintain your network over time; and use online tools like LinkedIn.

### NEW DIRECTIONS FOR STANDARDS AND CERTIFICATION

Saturday, June 6, 1:30 p.m.–3:00 p.m. | Armoury Room / Salle Armoury

What do revised editorial standards mean for EAC, editors and certification candidates? Learn how and why EAC's *Professional Editorial Standards* was revised and what changes are ahead for the certification program beginning in 2010.

## BREAK AND REGISTRATION FOR EAC'S AGM / PAUSE ET INSCRIPTION À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

## ANNUAL GENERAL MEETING / ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Tous les membres sont invités à assister à l'AGA de l'ACR. L'objectif de l'assemblée est de gérer les affaires de l'Association. L'AGA débutera par une cérémonie pour les réviseur(e)s agréé(e)s, qui précédera l'ordre du jour.

### TOM FAIRLEY AWARD BANQUET / BANQUET DU PRIX D'EXCELLENCE TOM-FAIRLEY

Saturday, June 6 / Samedi 6 juin  
cocktails at 6:00 p.m., dinner at 7:00 p.m. / cocktail à 18 h, repas à 19 h  
Colony Ballroom / Salle de bal Colony

Invité d'honneur : **Pier Giorgio Di Cicco**. À cette occasion seront révélés le lauréat du **Prix d'excellence Tom Fairley**, ainsi que les noms des gagnants du **Prix Oops** et les **réviseur(e)s professionnel(le)s agréé(e)s**.



**Lois Raats**, MED, CCC, BCC; OWNER, READY2GROW ASSOCIATES

An insightful life and business coach, Lois has more than 20 years' experience equipping independent professionals with practical tools to overcome obstacles to growth.

#### SENIOR EDITORS' ROUNDTABLE

**This session is for editors with a minimum of 10 years' experience and is limited to 15 pre-registered participants.**



**Carolyn L. Burke**, CEO, INTEGRITY INCORPORATED; EXECUTIVE DIRECTOR OF EAC

As a successful serial entrepreneur, Carolyn L. Burke advises corporate and NGO clients on organizational improvement and strategic long-term growth focusing on financial success and leadership. Her website is <[www.integrityincorporated.com](http://www.integrityincorporated.com)>.



**Rosemary Shipton**, EDITOR

Rosemary Shipton has worked as both an in-house and a freelance editor for many years. She was one of two founders of the Ryerson Publishing Program and has taught thousands of students there and in EAC seminars across Canada. In 2007 she was granted an honorary doctorate by Trinity College, University of Toronto.

**Julian Thorsteinson**, EDITOR, TRANSLATOR, WRITER

Julian Thorsteinson has taught creative writing, translation, languages and literary criticism in Canada and France. She specializes in stylistic and substantive editing and in revising works authored by non-native speakers of English.

**Katie Hearn**, MANAGING EDITOR, ANNICK PRESS

Katie Hearn has worked in trade and educational publishing, in both production and editorial roles. She oversees the development of many of Annick's non-fiction titles.

**Lynne Missen**, EXECUTIVE EDITOR, CHILDREN'S BOOKS, HARPERCOLLINS CANADA

Lynne Missen has been an editor for the past 20 years, both freelance and in-house. Lynne has been nominated twice by the Canadian Booksellers' Association for the Editor of the Year Libris Award.

**Tara Walker**, SENIOR EDITOR, KIDS CAN PRESS

Tara Walker began her publishing career at Kids Can Press 14 years ago. She works with some of the most accomplished authors and illustrators in Canada and has edited many award-winning books.

Lobby / Hall

#### CHARTING YOUR FUTURE: A WORKSHOP FOR EDITORS

Sunday, June 7, 9:45 a.m.–11:15 a.m. | Armoury Room / Salle Armoury

Changes in life stage, career direction, market conditions, lines of business and technology can throw us into whitewater—where we may find ourselves up a creek without a paddle. But these times of transition provide a host of valuable opportunities for self-reflection and reinvention. In this interactive presentation, we will explore the 10 Keys to Triumphant during Transition that will help you to chart a new course for your future.

#### RUNNING A PROFITABLE BUSINESS

Sunday, June 7, 9:45 a.m.–11:15 a.m. | Giovanni Room / Salle Giovanni

We need to be smart business people as well as respected professionals. We'll explore the best practices of successful business owners and entrepreneurs—practices that deliver results. This hands-on session will be of interest to those running a small business and to freelancers.

#### FORGING A PARTNERSHIP: EDITORS AND WRITERS WORKING TOGETHER

Sunday, June 7, 9:45 a.m.–11:15 a.m. | Terrace Room / Salle Terrace

You can be the best editor in the world, but if you don't win your author's confidence and cooperation, you're dead. How do you deal with difficult writers, limited budgets and tight schedules? Come prepared for a spirited discussion—and decide whether we need a new definition of author-editor relations.

#### OR WELL AND GOOD: LANGUAGE STANDARDS IN A CHANGING WORLD

Sunday, June 7, 9:45 a.m.–11:15 a.m. | St. Patrick Room / Salle St. Patrick

Editing is challenged by rapidly changing language standards and by the social and political aspects of language usage. How is the editor's task of conserving language standards affected by these changes? What confers the editor's normative authority over language use? Is language becoming a blunt tool? And what exactly is at stake?

#### IT'S NOT ALL CUTE: EDITING KIDS' BOOKS

Sunday, June 7, 9:45 a.m.–11:15 a.m. | St. David Room / Salle St. David

Editors of children's books need to know about design and production, age-appropriateness, varying attention spans, reading and comprehension levels, school curricula, relationships between authors and illustrators and more. They work on books for readers who range from babies to young adults, but which must also appeal to the adults who ultimately choose the books. Canada's top children's book editors talk about picture books, non-fiction books and young adult novels.

COFFEE BREAK / PAUSE 11:15 a.m.–11:30 a.m. / 11 h 15 à 11 h 30



**Elizabeth Macfie**, OWNER, ELIZABETH MACFIE EDITING AND INDEXING

Elizabeth Macfie teaches copy editing and proofreading for the University of Ottawa Professional Training Service and EAC. She is an EAC Certified Proofreader and Copy Editor, past chair of EAC-NCR and past president of the Indexing Society of Canada.

#### COPY EDITING: MAKING DECISIONS AND ADDING VALUE

Sunday, June 7, 11:30 a.m.–1:00 p.m. | Terrace Room / Salle Terrace

Copy editors make decisions constantly: what style, tone and degree of clarity does each document require? They also have opportunities to add value, which gives them a business advantage. Learn about copy editing beyond the basics. Includes hands-on exercises (on hard copy) and a list of resources.



**Andrea Zanin**, FREELANCE WRITER, TRANSLATOR, EDITOR AND SEXUALITY EDUCATOR

Andrea Zanin writes about alternative sexuality for the *Montreal Mirror*, the *Toronto Xtra!* and *Outlooks*, Canada's gay monthly magazine. She edits and translates for lesbian academics, gay film festivals and sex workers' rights groups, and runs the Leather Bindings Society, a book club for sadomasochists.

Glen Ellis, ROYAL ONTARIO MUSEUM

Lucie Chevalier, ART GALLERY OF ONTARIO

Jennifer Matotek, THE POWER PLANT AT HARBOURFRONT



**Helen Mason**, PROJECT MANAGER

Helen Mason has a passion for reading, writing and riding. She uses lessons from her horses to maintain humour and sanity when working with project teams.

**Linda Jenkins**, COPY EDITOR

Linda Jenkins has been copy editing e-hi math and science textbooks for about nine years, even though those were never her best subjects.

**Rosemary Tanner**, DEVELOPMENTAL EDITOR

Rosemary Tanner works on science and math textbooks, at both the e-hi and college levels. Her challenge is to have these subjects make sense to all students.

**Phyllis Bruce**, VICE PRESIDENT, PUBLISHER, PHYLLIS BRUCE BOOKS, HARPERCOLLINS CANADA

**Anne Collins**, PUBLISHER AND VICE PRESIDENT, RANDOM HOUSE CANADA

**Patrick Crean**, PUBLISHER, THOMAS ALLEN PUBLISHERS

**Louise Dennys**, EXECUTIVE PUBLISHER AND EXECUTIVE VICE PRESIDENT, KNOPF RANDOM CANADA PUBLISHING GROUP

*Colony Ballroom / Salle de bal Colony*

Moira White [moderator / modératrice]

Michelle Boulton [panellist / invitée]

Joe Cotterchio-Milligan [panellist / invité]

Maureen Nicholson [panellist / invitée]

Paul Payson [panellist / invité]

What's ahead for EAC? During the past 30 years, the association has adapted to meet the changing needs of Canadian editors. What will the needs of Canadian editors be over the next 30 years? How will the association meet them? Should EAC change or stay the same? Will the same services that have proven valuable to members for the past 30 years continue to be valuable in the future? Hear a panel of long-time and new members share their thoughts on the future of the association. Share your ideas during this interactive event.

## SEXING THE LANGUAGE: EDITING FOR SEXUAL MINORITIES

Sunday, June 7, 11:30 a.m.—1:00 p.m. | *Armoury Room / Salle Armoury*

Do you know what “queer” really means? How about the difference between “transgender” and “transsexual”? Do you know what “BDSM” stands for? Sexual minority groups often have terminology and linguistic conventions all their own, and you won't find them in a dictionary. Navigating their complexities can be challenging—find out how to do it successfully!

## EXHIBIT E: EDITING MUSEUM AND ART GALLERY CATALOGUES

Sunday, June 7, 11:30 a.m.—1:00 p.m. | *St. David Room / Salle St. David*

Editors from Canada's top cultural institutions discuss the fascinating challenges of working on museum and gallery exhibit catalogues. For a start, consider: multiple contributors; hundreds of visuals; the differing expectations of readers, artists, curators, academics and critics; deadline challenges (the show must go on!); and the conflicts of history and modern sensibilities, not to mention budgets that can crash without warning.

## TEXTBOOK TEAMWORK

Sunday, June 7, 11:30 a.m.—1:00 p.m. | *St. Patrick Room / Salle St. Patrick*

Who does what in educational publishing? Get the scoop from three EAC members who have almost 60 years of combined experience in this field.

- What are the roles?
- How do they interact?
- What is involved?
- What's with those ridiculous deadlines?
- How do you keep in touch—and your sanity?

## SUPERSTAR EDITORS

Sunday, June 7, 11:30 a.m.—1:00 p.m. | *Giovanni Room / Salle Giovanni*

Meet four of the most respected in-house editors from Canada's highest-profile book publishers. These superstars have worked with hundreds of authors, from the well-known to the up-and-coming. In this fascinating and fast-paced panel discussion, they'll share some of their hard-won wisdom while discussing time and market pressures, publishing trends and the challenges of editing big-name and first-time authors.

**LUNCH / REPAS** 1:00 p.m.—2:15 p.m. / 13 h à 14 h 15

## CLOSING PLENARY / SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE THE FUTURE OF EAC / L'AVENIR DE L'ACR

2:15 P.M.—3:15 P.M. / 14 h 15 à 15 h 15 | *Giovanni Room / Salle Giovanni*

Quel futur pour l'ACR? Au cours des 30 dernières années, l'association a évolué pour répondre aux besoins changeants des réviseurs canadiens. Quels seront ces besoins au cours des 30 prochaines années, et de quelle manière l'association pourra-t-elle y répondre? L'ACR doit-elle changer? Les services offerts aux membres seront-ils toujours aussi utiles à l'avenir? Venez écouter quelques membres de l'ACR échanger leurs opinions sur le futur de l'association... Et venez donner votre avis lors de cette séance interactive!

# EDITORS'

ASSOCIATION OF CANADA

ASSOCIATION CANADIENNE DES

# RÉVISEURS

**An enormous amount of work goes into putting EAC's conference together. Thank you to these people and many others, for their talent and tenacity.**

**L'organisation du congrès de l'ACR représente une charge de travail immense. Merci à toutes les personnes ayant offert leur talent et leur ténacité.**

Barbara K. Adamski

Theresa Agnew

Mary Allen

Sarah Brebner

Margaret Burgess

Lesley Cameron

Grace Cherian

Gaëlle Chevalier

Dimitra Chronopoulos

Monifa Colthurst

Joe Cotterchio-Milligan

Demetra Dimokopoulos

Jacqueline Dinsmore

Taylor Exley

Nancy Flight

Jen Govier

John Green  
(CHAIR / PRÉSIDENT)

Greg Ioannou

Karin Joeveer

Andrea Kennedy

Kerry Le Clair

Kryisia P. Lear

Emily Mathisen

Peter Moskos

Maureen Nicholson

Anna Olivier

Sheree Pell

Ruth Pincoe

Monica Plant

Shirley Rennie

Debra Roppolo

Mila Santiago

Lena Schuck

Rosemary Shipton

Karen Virag

Moira White

Alan Yoshioka

**[www.editors.ca](http://www.editors.ca)**  
**[www.reviseurs.ca](http://www.reviseurs.ca)**